

PHDS 10-230V

CS

PŘEKLAD PŮVODNÍHO
NÁVODU K POUŽÍVÁNÍ
PŘÍKLEPOVÁ VRTAČKA



 TROTEC

Obsah

Pokyny k návodu k obsluze 2

Bezpečnost 3

Informace o přístroji..... 8

Transport a skladování..... 10

Uvedení do provozu 10

Obsluha 14

Doobjednatelné příslušenství:..... 17

Chyby a poruchy 18

Údržba 18

Likvidace..... 19

Prohlášení o shodě 19

Pokyny k návodu k obsluze

Symbody



Varování před elektrickým napětím

Tento symbol označuje, že existují rizika pro život a zdraví osob, způsobená elektrickým napětím.



Varování před horkým povrchem

Tento symbol upozorňuje, že existují rizika ohrožující život a zdraví osob, způsobená horkým povrchem.



Výstraha

Signální slovo označuje nebezpečí se střední úrovní rizika, které může mít v případě zanedbání za následek vážné zranění nebo smrt.



Pozor

Signální slovo označuje nebezpečí s nízkou úrovní rizika, které může mít v případě zanedbání za následek malé nebo středně těžké zranění.

Upozornění

Signální slovo poukazuje na důležité informace (např. na škody na majetku), ale nikoli na nebezpečí.



Info

Pokyny s tímto symbolem vám pomohou provádět vaše činnosti rychle a spolehlivě.



Postupujte dle návodu

Pokyny s tímto symbolem upozorňují, že je nutné dodržovat Návod k používání .



Noste ochranu hlavy

Pokyny s tímto symbolem upozorňují, že je nutné používat ochranu hlavy.



Používejte ochranu sluchu

Pokyny s tímto symbolem upozorňují, že je nutné používat ochranu sluchu.



Používejte ochranné brýle

Pokyny s tímto symbolem upozorňují, že je nutné používat ochranu zraku.



Použijte ochrannou masku

Pokyny s tímto symbolem upozorňují, že je nutné používat ochrannou masku.



Noste ochranné oděvy

Pokyny s tímto symbolem upozorňují, že je nutné používat ochranný oděv.



Používejte ochranné rukavice

Pokyny s tímto symbolem upozorňují, že je nutné nosit ochranné rukavice.



Noste ochrannou obuv

Pokyny s tímto symbolem upozorňují, že je nutné nosit ochrannou obuv.

Aktuální znění návodu k používání a prohlášení o shodě v souladu s předpisy EU si můžete stáhnout pomocí následujícího odkazu:



PHDS 10-230V



<https://hub.trotec.com/?id=41247>

Bezpečnost

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



Výstraha

Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technická data, kterými je vybaveno toto elektrické nářadí.

Při nedodržení následujících instrukcí může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo k těžkým zraněním.

Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny a upozornění.

Termín *Elektrické nářadí*, používaný v bezpečnostních pokynech, se vztahuje k elektrickým nářadím napájeným z elektrické sítě (pomocí síťového kabelu), jakož i k na elektrická nářadí napájená pomocí akumulátoru (bez síťového kabelu).



Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí – bezpečnost na pracovišti

- **Udržujte pracoviště čisté, dbejte na dobré osvětlení.** Nepořádek a špatně osvětlené pracoviště mohou vést k úrazům.
- **S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí, ve kterém hrozí nebezpečí výbuchu nebo kde se nacházejí hořlavé tekutiny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí je zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo plyny.
- **Dbejte na to, aby se při práci s elektrickým nářadím na pracovišti nezdržovaly děti, či jiné osoby.** Budete-li při práci rozptýlováni, můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nářadím.



Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí – elektrická bezpečnost

- **Přípojná vidlice elektrického nářadí se musí hodit k zásuvce. Přípojnou vidlici není dovoleno jakkoliv upravovat. Nikdy nepoužívejte přípojný adaptér pro připojení uzemněného elektrického nářadí do sítě.** Neupravované přípojně vidlice a vhodné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Nedotýkejte se povrchu uzemněných ploch, např. potrubí, topení, sporáků a ledniček.** Jestliže se Vaše tělo dotýká uzemnění, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo vlhkosti.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- **Nepoužívejte přípojný kabel pro přenášení ani zavěšení přístroje a nevytahujte přípojnou vidlici ze zásuvky tahem za kabel. Nevystavujte přípojný kabel vlivům horka, olejů, kontaktu s ostrými hranami ani s pohyblivými částmi.** Poškozené nebo zamotané přípojně kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Jestliže pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu pro venkovní použití snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Jestliže není možné zamezit použití elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Jestliže provádíte práce, při kterých může šroub zasáhnout elektrické vedení, případně vlastní přívodní kabel, držte přístroj za izolované plochy držadel.** Kontakt šroubu s vedením pod napětím, může s elektrickým napětím spojit kovové části přístroje a způsobit úraz elektrickým proudem.



Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí – bezpečnost osob

- **Budte pozorní a práci s jakýmkoliv elektrickým nářadím provádějte s rozvahou. Nepoužívejte žádné elektrické nářadí pokud jste unavení, nebo jste pod vlivem léků, návykových látek nebo alkoholu.** Okamžik nepozornosti při používání elektrického nářadí může vést k vážným zraněním.



Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy

používejte ochranné brýle. Používání osobních ochranných pomůcek dle typu elektrického nářadí, jako je maska proti prachu, protiskluzová obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu, snižuje riziko zranění.

- **Zamezte nechtěnému zapnutí přístroje. Dříve, než elektrické nářadí připojíte do sítě a/nebo na akumulátor, než přístroj uchopíte nebo jej chcete přenášet, ujistěte se, že je vypnutý.** Jestliže při přenášení přístroje držíte prst na spínači nebo zapojíte zapnutý elektrický přístroj do sítě, může dojít k úrazu.
- **Než zapnete elektrické nářadí, vždy nejprve odstraňte seřizovací nářadí nebo montážní klíč.** Nářadí nebo montážní klíč, který se nachází v rotující části elektrického nářadí, může způsobit zranění.
- **Zamezte neergonomickému držení těla. Dbejte na to, abyste vždy bezpečně stáli a stále byli schopni udržet rovnováhu.** Pak můžete i v nečekaných situacích elektrické nářadí lépe ovládat.

- **Noste vhodné oblečení. Nenoste volné oblečení nebo šperky. Vlasy a oblečení se nesmí dostat do blízkosti pohyblivých částí přístroje.** Pohyblivé části přístroje mohou zachytit volné oblečení, šperky nebo vlasy.
- **Pokud může být namontováno odsávací nebo filtrační zařízení, je nutné tyto připojit a používat správným způsobem.** Použití zařízení pro odsávání prachu může omezit ohrožení způsobená prachem.
- **Nesázejte na tzv. „falešnou bezpečnost“ a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrická nářadí, a to ani v případě, že jste s tímto elektrickým nářadím po mnoha použitích již dobře obeznámeni.** Neopatrné zacházení může vést ve zlomcích sekundy k vážným zraněním.

! Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí – použití a zacházení s elektrickým nářadím


- **Nepřetěžujte elektrické nářadí. Pro každou práci používejte vždy příslušné elektrické nářadí.** S vhodným elektrickým nářadím se v oblasti daného výkonu pracuje lépe a bezpečněji.
- **Nepoužívejte elektrické nářadí, které má poškozený spínač.** Elektrické nářadí, které není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a je nutné je opravit.
- **Vždy vytáhněte přípojnou vidlici ze zásuvky a/nebo vyjměte z přístroje vyjímatelný akumulátor, jestliže chcete přístroj nastavit, vyměňujete-li příslušenství nebo chcete-li přístroj odložit.** Tato bezpečnostní opatření zamezí nechtěnému zapnutí elektrického nářadí.
- **Nepoužívané elektrické nářadí uchovávejte mimo dosah dětí. Nedovolte používat elektrické nářadí osobám, které s ním nejsou obeznámeny, a nebo které nečetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné, je-li používáno osobami bez příslušných zkušeností.
- **O elektrické nářadí a nástroje upnuté v přístroji vždy řádně pečujte. Kontrolujte, zda pohyblivé části přístroje bezvadně fungují a nezasekávají se, zda nejsou díly přístroje zlomené nebo poškozené tak, že je tím negativně ovlivněna správná funkce elektrického nářadí. Poškozené části elektrického nářadí nechte před jeho použitím opravit.** Příčinou mnoha úrazů je špatná údržba elektrického nářadí.
- **Řezací nástroje udržujte vždy ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezací nástroje s ostrými řeznými hranami se méně často vzpříčí a lehčeji se ovládají.
- **Používejte elektrické nářadí, nástroje upnuté v přístroji a veškerá příslušenství vždy podle těchto pokynů. Vždy berte v úvahu aktuální pracovní podmínky a charakter prováděné činnosti.** Používání elektrického nářadí pro jiné účely, než pro které bylo určeno, může být příčinou vzniku mnoha nebezpečných situací.

- **Rukojeti a jejich plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a tuků.** Klouzající rukojeti a jejich uchopovací plochy neumožňují bezpečný provoz a ovládání elektrického nářadí v nepředvídatelných situacích.

! Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí – servis

- **Opravy elektrického nářadí musí provádět pouze kvalifikovaný odborný personál, který pro opravy použije výhradně originální náhradní díly.** Tím bude zajištěno, že bude zachována bezpečnost elektrického nářadí.

! Pro přístroj specifické bezpečnostní pokyny pro příklepové vrtačky

 Používejte ochranu očí a úst při zpracování materiálů, které mohou potenciálně obsahovat zdraví nebezpečné látky (např. azbest).



 **Při všech pracích s příklepovým nářadím používejte ochranu sluchu.** Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

- **Používejte přídatnou rukojeť.** Ztráta kontroly může vést ke zranění.
- **Pokud provádíte práce, při kterých může nástroj upnutý v přístroji zasáhnout skryté elektrické vedení, případně vlastní síťový kabel, držte přístroj za izolované plochy rukojeti.** Kontakt přístroje s vedením pod napětím může s elektrickým napětím spojit kovové části přístroje a způsobit úraz elektrickým proudem.
- **Použijte vhodné detekční přístroje k vyhledání skrytých zásobovacích vedení nebo se obraťte na místní distribuční společnosti.** Kontakt s elektrickým vedením může vést k požáru nebo úrazu elektrickým proudem. Poškození plynového potrubí může vést k explozi. Proniknutí do vodovodního potrubí může způsobit věcné škody nebo může způsobit úraz elektrickým proudem.
- **Vibrace mohou být škodlivé pro systém ruka-paže.** Dodržujte co nejkratší možnou dobu působení vibrací.
- **Elektrické nářadí držte při práci pevně oběma rukama.** Zajistěte bezpečný postoj. Elektrické nářadí je vede oběma rukama bezpečněji.
- **Zajistěte obráběný předmět.** Obráběný předmět uchycený pomocí upínacího zařízení nebo ve svěráku je upevněn bezpečněji, než ve vaší ruce.



Chraňte sebe a ostatní přítomné osoby před zraněním způsobeným poletujícími třískami a úlomky při práci.



Noste ochrannou helmu, ochranné brýle, protiprachovou masku a bezpečnostní obuv. V případě potřeby instalujte dělicí stěny jako zábranu proti poletujícím úlomkům.



- **Před zahájením práce vždy zkontrolujte, že je upnutý nástroj pevně zaaretován ve sklíčidle.** Nezaaretované upnuté nástroje mohou být při zapnutí vymrštěny z elektrického nářadí a mohou způsobit zranění.
- **Před zapnutím elektrického nářadí se přesvědčte o volném chodu upnutého nástroje.** Při zapnutí se zablokováním upnutým nástrojem mohou vzniknout vysoké síly a přístroj může prudce házet do stran.
- **Elektrické nářadí okamžitě vypněte, pokud se nástroj v něm upnutý vzpříčí.** Elektrické nářadí může kvůli takto vznikajícím silám prudce házet do stran.
- **Kontrolujte pravidelně sklíčidlo, zda není opotřebované nebo poškozené.**
- **Sekající elektrické nářadí zapínejte pouze tehdy, pokud je přitisknuto na obrobek (stěnu, strop, apod.).**
- **Než elektrické nářadí odložíte, vyčkejte vždy, až je zcela zastavené a v klidové poloze.**
- **Pokud se brousí kovy, odlétávají jiskry.** Dbejte na to, aby nebyly ohroženy žádné osoby, a aby se v blízkosti pracovního prostoru nenacházely žádné hořlavé materiály. Hrozí nebezpečí požáru!
- **Vyhnete se vrtání do nátěrů s obsahem olova nebo do jiných materiálů škodlivých pro zdraví.**
- **Síťový kabel vedte vždy směrem dozadu a od zařízení.**
- **Zajistěte, aby během provozu nebyly zakryté větrací otvory.** Do větracích otvorů nezasunujte žádné předměty.
- **Přístroj musí být vždy čistý, suchý a zbavený oleje nebo mazacích tuků.**



Bezpečnostní pokyny při používání dlouhých vrtáků

- **V žádném případě nepracujte při vyšším počtu otáček, než je maximální povolený počet otáček pro příslušný vrták.** Při vyšším počtu otáček se může vrták snadno ohnout, pokud se může volně otáčet bez kontaktu s obrobkem, což může vést ke zranění.

- **Vždy začněte proces vrtání při nízkém počtu otáček a tak, aby vrták byl v kontaktu s obrobkem.** Při vyšším počtu otáček se může vrták snadno ohnout, pokud se může volně otáčet bez kontaktu s obrobkem, což může vést ke zranění.
- **Nevyvíjejte přílišný tlak a na nářadí mírně tlačte vždy pouze ve směru podélném k vrtáku.** Vrtáky se mohou ohnout a vlivem toho poté i zlomit, nebo mohou mít za následek ztrátu kontroly a následné zranění.

Použití přístroje v souladu s jeho určením

Přístroj PHDS 10-230V použijte výhradně pro:

- zašroubování a povolování šroubů,
- vrtání do dřeva, plastů, keramiky a kovu,
- vrtání s přiklepem do zdiva, cihel, kamene,

Používejte přístroj v souladu s jeho technickými parametry (viz Návod k obsluze).

Doporučujeme používat elektrické nářadí s originálním příslušenstvím firmy Trotec.

Předvídatelné nesprávné použití

Přístroj není určen pro vrtání do umělého kamene.

Každé jiné použití, než které je popsáno v kapitole „Zamýšlené použití“, se považuje za přiměřeně předvídatelné nesprávné použití.

Kvalifikace personálu

Osoby používající tento přístroj musí:

- si musejí prostudovat návod k používání a porozumět mu, zvláště kapitole "Bezpečnost".

Symbyly na zařízení

Symbyly	Význam
	<p>Symbol na zařízení upozorňuje na to, že není přípustné dotýkat se během provozu aretace vřetene. Stisknutí aretace vřetene během provozu může vést k poškození motoru a / nebo převodovky.</p>

Osobní ochranné prostředky



Noste ochranu hlavy.

Chráníte tím svou hlavu proti odletujícím třískám, padajícím a kolem poletujícím úlomkům, které mohou způsobit zranění.



Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.



Noste ochranné brýle.

Chráníte tím své oči proti odletujícím třískám, padajícím a kolem poletujícím úlomkům, které mohou způsobit zranění.



Noste ochrannou masku.

Chráníte se tím před vdechováním částic škodlivého prachu, které mohou vznikat během zpracování obrobků.



Noste ochranné rukavice.

Chráníte tím své ruce před popáleninami, pohmožděninami a odřeninami.



Noste přiléhavé ochranné oděvy.

Chráníte se tím před nebezpečím, že oblečení bude oblečení vtaženo rotujícími součástmi.



Noste bezpečnostní pracovní obuv.

Chráníte tím své nohy proti odletujícím třískám, padajícím a kolem poletujícím úlomkům, které mohou způsobit zranění.

Zbytková rizika



Varování před elektrickým napětím

Úraz elektrickým proudem způsobený nedostatečnou izolací.

Zkontrolujte před každým použitím případné poškození zařízení i jeho bezvadnou funkci.

Pokud zjistíte jakékoli poškození, zařízení již nepoužívejte.

Přístroj nepoužívejte, je-li zařízení nebo vaše ruce vlhké nebo mokré.



Varování před elektrickým napětím

Práce na elektrických konstrukčních částech smí provádět pouze autorizovaná odborná firma!



Varování před elektrickým napětím

Před veškerými pracemi vytáhněte konektor ze zásuvky!

Vytáhněte síťový kabel ze zásuvky elektrické sítě, a to uchopením za zástrčku.



Varování před elektrickým napětím

Hrozí nebezpečí zkratu z důvodu vniknutí kapaliny do pouzdra přístroje!
Neponořujte nikdy přístroj, ani jeho příslušenství pod vodu. Dbejte na to, aby se do pouzdra nedostala voda nebo jiné kapaliny.



Varování před horkým povrchem



Upnutý nástroj může být po použití ještě horký. Při dotyku upnutého nástroje existuje riziko popálení. Nedotýkejte se proto upnutého nástroje holými rukama!
Noste ochranné rukavice!



Výstraha

Jedovaté druhy prachu!



Při práci se zařízením vznikají škodlivé či jedovaté druhy prachu, které představují zdravotní riziko pro pracovníka nebo osoby nacházející se v jeho blízkosti. Noste ochranné brýle a protiprachovou masku!



Výstraha

Nepracovávají žádné materiály obsahující azbest. Azbest je považován za karcinogenní.



Výstraha

Ujistěte se, že při práci se zařízením nenarazíte na elektrické vedení, plynové či vodovodní potrubí. V případě potřeby proveďte před zahájením práce kontrolu vedení ve zdi pomocí vhodného detektoru vedení.



Výstraha

Existuje riziko zranění poletujícími částicemi nebo případně zlomenými nástroji upevněnými ve šroubováku.



Výstraha

Pokud tento přístroj používají nezaškolené osoby nesprávně nebo jinak než k určenému účelu, může představovat nebezpečí! Dbejte na kvalifikaci personálu!



Výstraha

Přístroj není hračka a nepatří do rukou dětem.



Výstraha

Nebezpečí udušení!
Nenechávejte volně ležet obalový materiál. Mohl by být nebezpečný pro děti.



Výstraha

Upínka nástroje musí být před zapnutím přístroje pevně zaaretována, protože špatně upnutý nástroj může být při zapnutí přístroje nekontrolovaně vymrštěn z upínky nástroje.



Pozor

Vibrační emise mohou způsobit poškození zdraví, používá-li se zařízení v delším časovém období, nefunguje-li řádně nebo není-li prováděna vhodná údržba.



Pozor

Udržujte dostatečnou vzdálenost od zdrojů tepla.

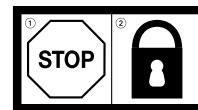
Upozornění

Pokud je přístroj skladován nebo přepravován neodborně, může dojít k jeho poškození. Respektujte informace o transportu a skladování přístroje.

Upozornění

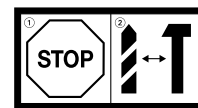
Směr otáčení přenastavujte pouze v klidovém stavu přístroje. V opačném případě by mohlo dojít k poškození přístroje.

Upozornění



Tlačítko Lock smíte stisknout pouze v klidovém stavu přístroje! V opačném případě by mohlo dojít k poškození přístroje.

Upozornění



Přepínač funkcí smíte stisknout pouze v klidovém stavu přístroje! V opačném případě by mohlo dojít k poškození přístroje.

Chování v případě havárie

1. Vypněte přístroj.
2. V případě havárie odpojte přístroj od elektrického proudu: Vytáhněte přípojovací kabel ze zásuvky elektrické sítě, a to uchopením za zástrčku.
3. Vadný přístroj nepřipojujte zpět k síťové přípojce.

Informace o přístroji

Popis přístroje

Příklepová vrtačka PHDS 10-230V má jeden stupeň pro vrtání a jeden pro vrtání s příklepem.

Přepínač funkcí umožňuje bezpečné přepínání mezi funkcemi.

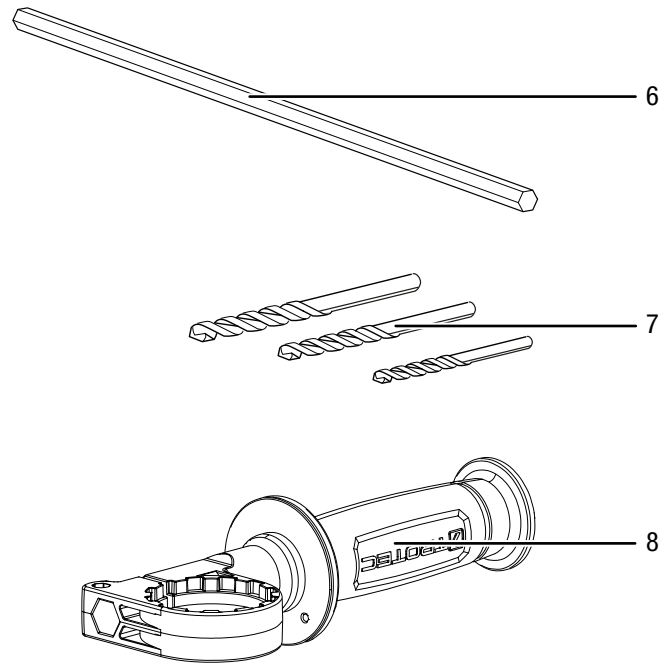
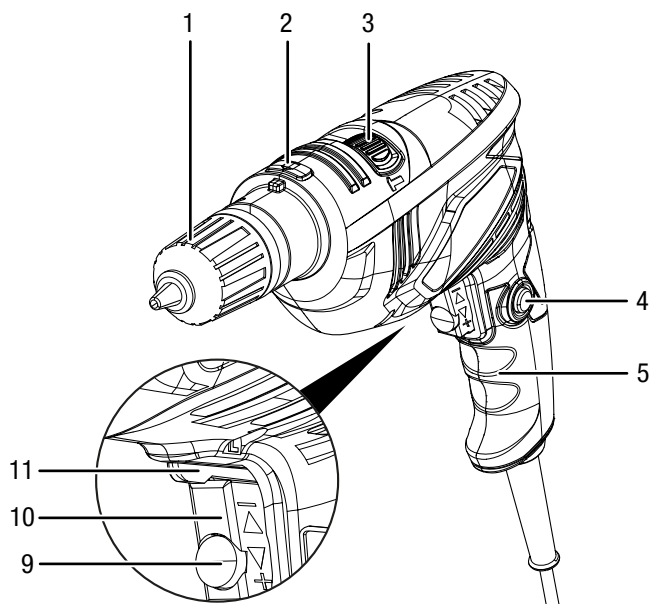
Plynulé řízení příklepu a počtu otáček umožňuje nasadit při každém použití optimální sílu přizpůsobenou materiálu.

Rychloupínací sklíčidlo s funkcí Lock pro aretaci vřetene umožňuje kromě toho snadnou výměnu nástrojů bez použití nářadí.

Přídavná rukojeť, kterou lze otáčet v rozsahu 360°i zafixovat, poskytuje dodatečnou stabilitu a bezpečnost při vrtání / vrtání s příklepem.

Přístroj smí být používán v nepřetržitém provozu. Kromě toho lze pomocí vhodných nástrojů upnutých v přístroji také zašroubovávat nebo vyšroubovávat šrouby.

Vyobrazení přístroje




Č.	Označení
1	Rychloupínací sklíčidlo s funkcí Lock pro aretaci vřetene
2	Tlačítko Lock pro aretaci vřetene
3	Přepínač funkcí
4	Stavěcí tlačítko pro nepřetržitý provoz
5	Držadlo
6	Hloubkový doraz
7	Vrták
8	Přídavná rukojeť
9	Stavěcí kolečko předvolby počtu otáček pro nepřetržitý provoz
10	Spínač ZAP/VYP / předvolby počtu otáček
11	Spínač pro pravý / levý chod

Rozsah dodávky

- 1 x příklepová vrtačka PHDS 10-230V
- 1 x hloubkový doraz
- 3 x vrták (5x85 mm, 6x100 mm, 8x120 mm)
- 1 x přídavná rukojeť
- 1 x transportní kufr
- 1 x návod k obsluze

Technické údaje

Parametry	Hodnota
Model	PHDS 10-230V
Síťová přípojka	230 V / 50 Hz
Příkon	650 W
Počet volnoběžných otáček	50 až 3000 min ⁻¹
Frekvence přiklepu	800 až 48000 min ⁻¹
Točivý moment, max.	7,5 Nm
Upínací rozsah sklíčidla	max. 13 mm
Max. průměr vrtání	
Dřevo	30 mm
Kov	10 mm
Zdivo / cihly	13 mm
Hmotnost	2 kg
Třída ochrany	II / 
Hodnoty hluku podle EN 62841-2-1	
Hladina akustického tlaku	95 dB(A)
Hladina akustického výkonu	106 dB(A)
Nejistota K	5 dB(A)
Informace k vibracím podle EN 62841-2-1	
Celková hodnota emisí vibrací:	
Vrtání s přiklepem do zdiva s hlavní rukojetí a _{h,1D}	21,795 m/s ²
Nejistota K	1,5 m/s ²
Vrtání s přiklepem do zdiva s přídatnou rukojetí a _{h,1D}	12,605 m/s ²
Nejistota K	1,5 m/s ²
Vrtání do kovu s hlavní rukojetí a _{h,D}	4,041 m/s ²
Nejistota K	1,5 m/s ²
Vrtání do kovu s přídatnou rukojetí a _{h,D}	2,713 m/s ²
Nejistota K	1,5 m/s ²

Poznámky k informacím o hluku a vibracích:

- Uvedené celkové hodnoty vibrací a **uvedené hodnoty emisí hluku** byly měřeny podle zkušební metody, standardizované v EN 62841, a mohou být použity k porovnání určitého elektrického nářadí s jiným.
- Uvedené celkové hodnoty vibrací a **uvedené hodnoty emisí hluku** lze také použít pro předběžné posouzení zatížení.



Pozor

Vibrační emise mohou způsobit poškození zdraví, používá-li se zařízení v delším časovém období, nefunguje-li řádně nebo není-li prováděna vhodná údržba.

- Hodnoty vibrací a **emise hluku** se mohou během skutečného používání elektrického nářadí lišit od uvedených hodnot, a to v závislosti na způsobu použití elektrického nářadí, a zejména podle toho, jaký druh obrobku je zpracováván. Pokuste se prosím udržovat co nejmenší možné zatížení vibracemi. Příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi zahrnují nošení rukavic při práci s přístrojem a omezení pracovní doby. Přitom je nutné zohlednit všechny součásti provozního cyklu (např. doby, kdy je elektrické nářadí vypnuté a doby, ve kterých je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).



Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

Transport a skladování

Upozornění

Pokud je přístroj skladován nebo přepravován neodborně, může dojít k jeho poškození. Respektujte informace o transportu a skladování přístroje.

Transport

Pro transport přístroje používejte transportní kufřík, který ke součástí dodávky, abyste přístroj ochránili proti vnějším vlivům.

Před každým transportem dbejte následujících pokynů:

- Vypněte přístroj.
- Vytáhněte síťový kabel ze zásuvky elektrické sítě, a to uchopením za zástrčku.
- Nechte přístroj vychladnout.
- Odstraňte nástroj z držáku nástrojů.

Skladování

Před každým uskladněním dodržujte následující pokyny:

- Vypněte přístroj.
- Vytáhněte síťový kabel ze zásuvky elektrické sítě, a to uchopením za zástrčku.
- Nechte přístroj vychladnout.
- Odstraňte nástroj z držáku nástrojů.
- Čištění přístroje provádějte v souladu s pokyny v kapitole Údržba.
- Pro uskladnění přístroje používejte transportní kufřík, který je součástí dodávky, abyste přístroj ochránili proti vnějším vlivům.

Pokud přístroj nepoužíváte, dodržujte tyto skladovací podmínky:

- v suchém prostředí, chráněný proti mrazu a horku
- okolní teplota pod 45 °C
- v transportním kufříku, na bezprašném místě, chráněném před přímým slunečním svitem

Uvedení do provozu

Vybalení přístroje

- Vyjměte transportní kufřík z obalu.



Varování před elektrickým napětím

Úraz elektrickým proudem způsobený nedostatečnou izolací.

Zkontrolujte před každým použitím případné poškození zařízení i jeho bezvadnou funkci.

Pokud zjistíte jakékoli poškození, zařízení již nepoužívejte.

Přístroj nepoužívejte, je-li zařízení nebo vaše ruce vlhké nebo mokré.

- Zkontrolujte obsah transportního kufříku, zda je kompletní, a zda nedošlo k poškození.



Výstraha

Nebezpečí udušení!

Nenechávejte volně ležet obalový materiál. Mohl by být nebezpečný pro děti.

- Zlikvidujte obalový materiál podle národní legislativy.

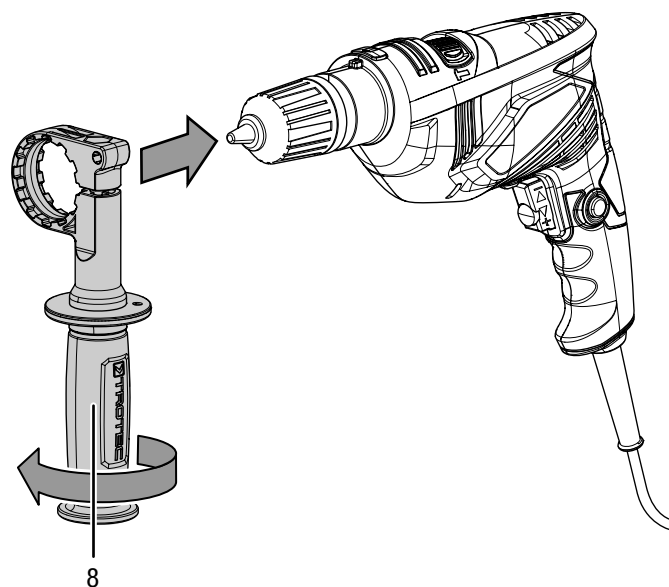
Montáž přídavné rukojeti

Před uvedením do provozu musí být namontována přídavná rukojeť (8). Neprovozujte přístroj bez přídavné rukojeti!

Přídavnou rukojeť lze libovolně otáčet o 360° do požadované polohy.

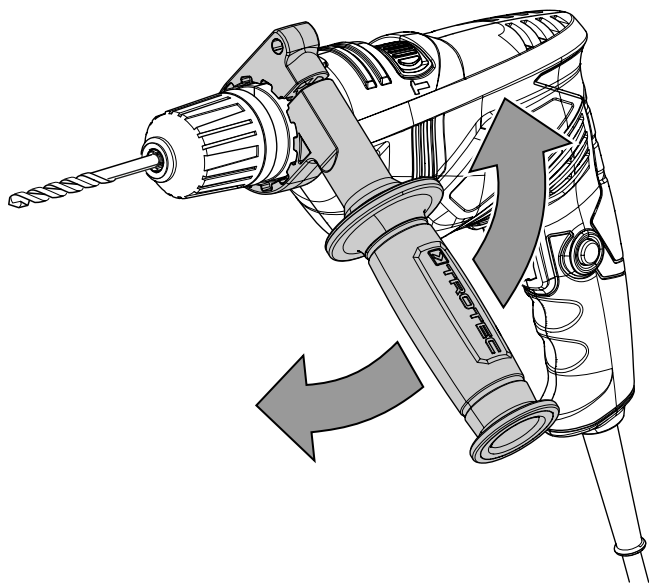
Postupujte takto:

1. Uvolněte šroubení na přídavné rukojeti (8) tak, že přídavnou rukojeť nahoře podržíte a otočíte plochu rukojeti směrem doleva.
2. Nasadte přídavnou rukojeť (8) na přístroj tak, že ji nasunete přes rychloupínací sklíčidlo.

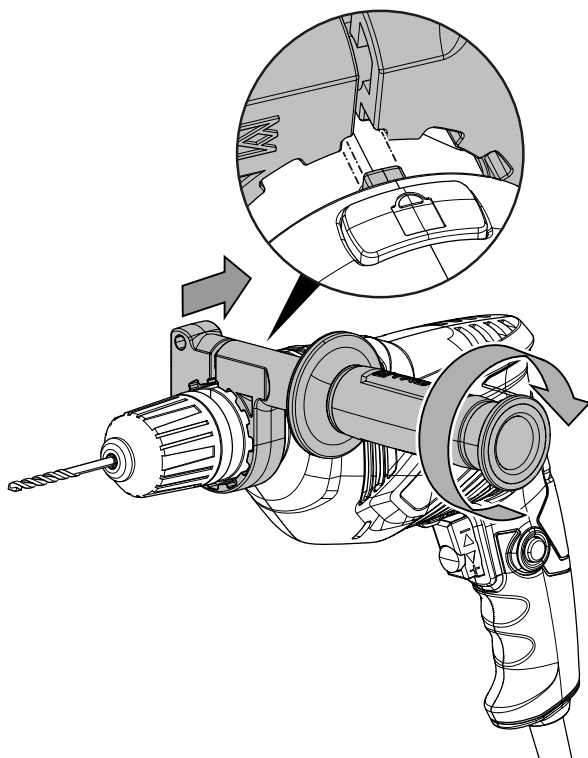


8

3. Umístěte přídatnou rukojeť (8) do požadované polohy.



4. Abyste mohli přídatnou rukojeť (8) zafixovat v požadované poloze, zasuňte přídatnou rukojeť (8) zpět. Dbejte přitom na to, aby jeden z otvorů na přídatné rukojeti (8) zapadl správně na vyvýšeninu na přístroji, je to znázorněno na následujícím zobrazení:



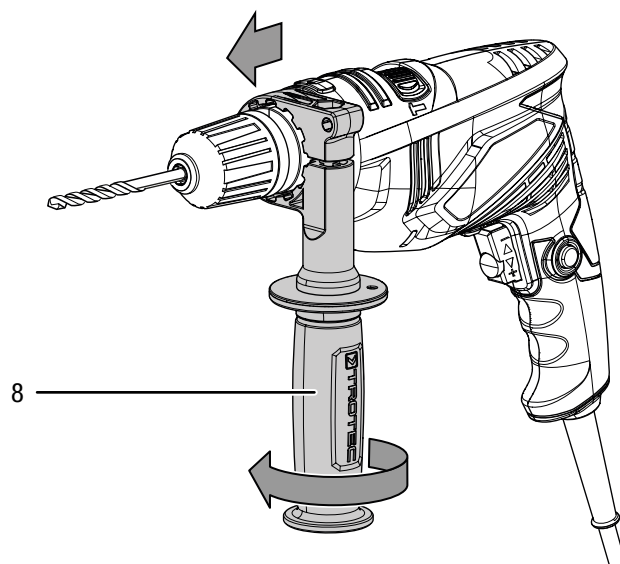
5. Utáhněte opět pevně šroubení na přídatné rukojeti(8) tak, že otočíte plochu rukojeti směrem doprava.
6. Zkontrolujte dobré upevnění přídatné rukojeti (8). V případě potřeby přídatnou rukojeť ještě více dotáhněte.

Nastavení přídatné rukojeti

Přídatnou rukojeť lze libovolně otáčet o 360° do požadované polohy.

Postupujte takto:

1. Uvolněte šroubení na přídatné rukojeti(8) tak, že otočíte plochu rukojeti směrem doleva.
2. Posuňte přídatnou rukojeť (8) dopředu, až s ní bude možné volně otáčet doleva a doprava.



3. Postupujte přitom tak, jak je popsáno v kroku 3 až 6 v Montáž přídatné rukojeti

Výměna nástroje

Přístroj má rychloupínací sklíčidlo s funkcí Lock pro aretaci vřetene.



Varování před elektrickým napětím

Před veškerými pracemi vytáhněte konektor ze zásuvky!

Vytáhněte síťový kabel ze zásuvky elektrické sítě, a to uchopením za zástrčku.

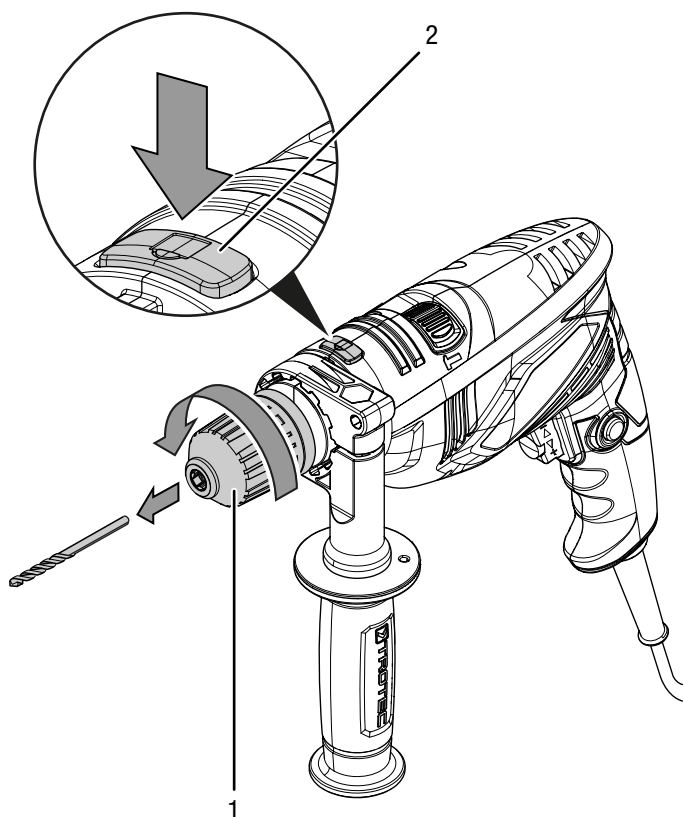
Upozornění



Tlačítko Lock smíte stisknout pouze v klidovém stavu přístroje! V opačném případě by mohlo dojít k poškození přístroje.

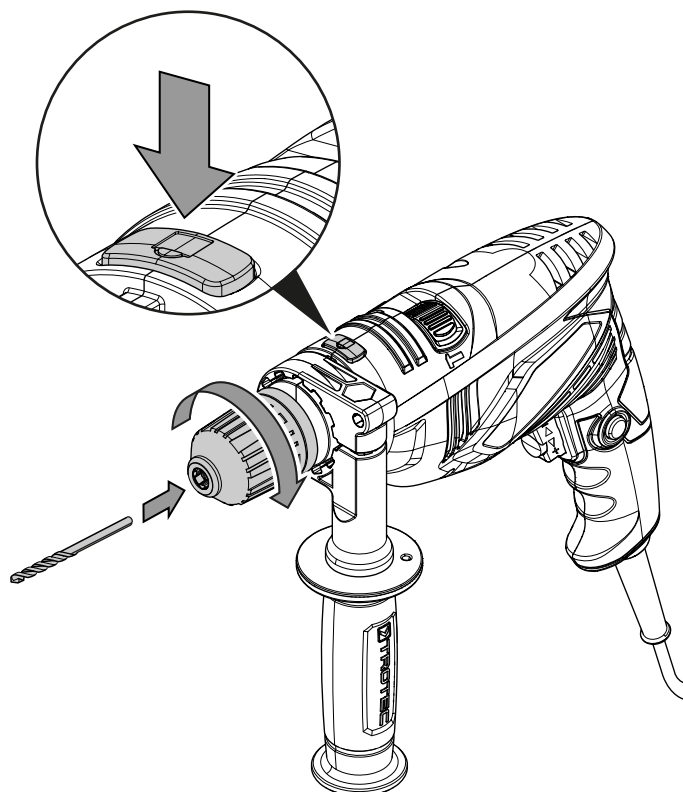
Postupujte takto, chcete-li vyjmout nebo vložit nástroje:

1. Stiskněte tlačítko Lock pro aretaci vřetene (2) a držte jej stisknuté.
2. Uvolněte otočením rychloupínací skříčidlo (1).



3. Pustte tlačítko Lock pro aretaci vřetene (2).
4. Vyjměte v případě potřeby vrták z rychloupínacího skříčidla (1).
5. Vložte vhodný vrták do rychloupínacího skříčidla (1).

6. Stiskněte znovu tlačítko Lock pro aretaci vřetene (2) a držte jej stisknuté.



7. Utáhněte pevně rychloupínací skříčidlo (1).
8. Pustte opět tlačítko Lock pro aretaci vřetene (2).
9. Zkontrolujte, zda je vrták dobře upevněn.

Nasazení hloubkového dorazu (volitelně)

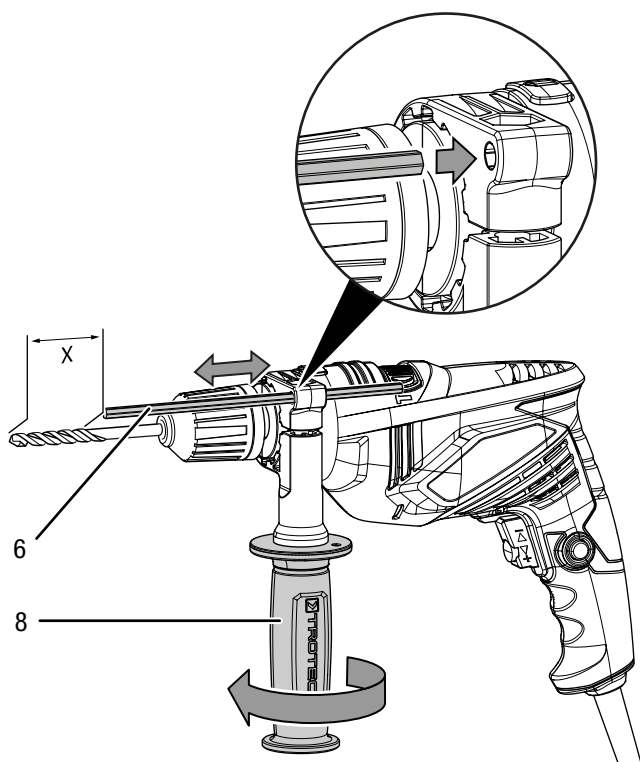
Pomocí hloubkového dorazu můžete stanovit hloubku průniku pro vrták.



Info

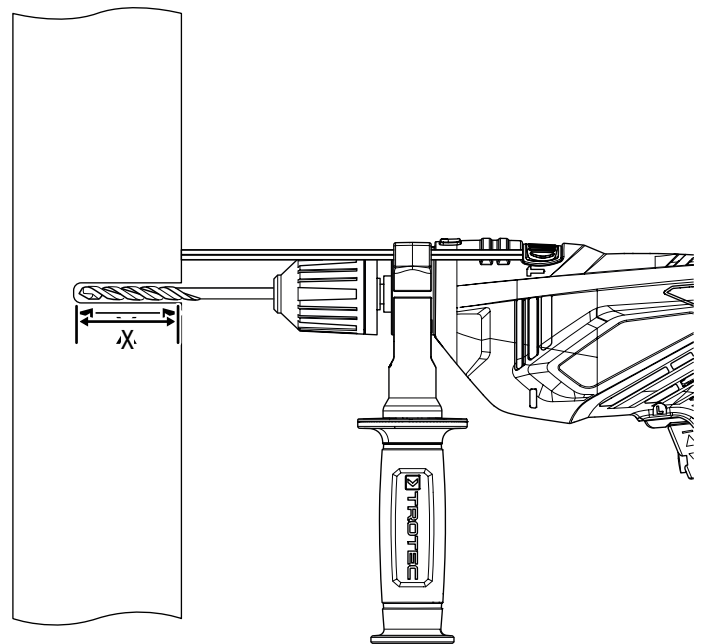
Při použití hmoždinek je důležitá přesná hloubka vrtaného otvoru. Pokud je vrtaný otvor příliš hluboký, zasune se hmoždinka příliš hluboko do stěny, popř. do obrobku. Pokud je vrtaný otvor příliš mělký, vyčnívá hmoždinka ven.

1. Uvolněte šroubení na přidavné rukojeti (8) tak, že otočíte plochu rukojeti směrem doleva.
2. Nasadte hloubkový doraz (6). Dbejte přitom na to, aby ozubení hloubkového dorazu směřovalo k přístroji.



3. Nastavte hloubkový doraz na požadovanou délku.
4. Utáhněte opět pevně šroubení na přidavné rukojeti (8) tak, že otočíte plochu rukojeti směrem doprava.

5. Zkontrolujte dobré upevnění přidavné rukojeti (8). V případě potřeby přidavnou rukojeť ještě více dotáhněte.



Připojení síťového kabelu

1. Síťovou vidlici zasuňte do řádně jištěné zásuvky.

Obsluha

Tipy a pokyny pro zacházení s příklepovou vrtačkou

Vrtání obecně:

- Během vrtání provádějte pravidelné krátké přestávky. Vytáhněte přitom vrták z vrtaného otvoru, aby se vrták mohl ochladit.
- Zajistěte obrobek pomocí upínacího zařízení nebo svěráku.
- Vyberte počet otáček podle povahy materiálu a velikosti vrtáku:
 - Vysoký počet otáček při malém průměru vrtáku nebo měkkém materiálu
 - Vysoký počet otáček při velkém průměru nebo tvrdém materiálu
- Označte umístění vrtaného otvoru pomocí vhodného nástroje.
- Pro navrtání zvolte nízký počet otáček.

Vrtání do kovu:

- Použijte vhodný vrták do kovu (např. vrták z *rychlořezné oceli* (HSS)).
- V případě velkého vrtaného otvoru proveďte nejdříve předvrtání pomocí menšího vrtáku.
- Chcete-li dosáhnout nejlepších výsledků, měli byste vrták ochladit vhodným mazacím prostředkem.
- Vrtáky do kovu můžete použít také pro vrtání do plastu.

Vrtání do dřeva:

- Použijte vrták vhodný do dřeva.
- Položte pod obrobek dřevěný špalek, nebo vrtejte z obou stran, aby se dřevo při provrtání skrz nerozlomilo.
- Použijte vrták s centrovací špičkou, pro hluboké vrtané otvory použijte spirálový vrták, pro vrtané otvory s velkým průměrem vrták Forstner.

Vrtání s příklepem do zdiva / cihel:

- Použijte vrták vhodný pro zdivo / cihly.

Šroubování:

- Při použití šroubovacích bitů byste vždy měli používat univerzální držák bitů. Používejte pouze šroubovací bity, které se hodí k šroubovací hlavě.

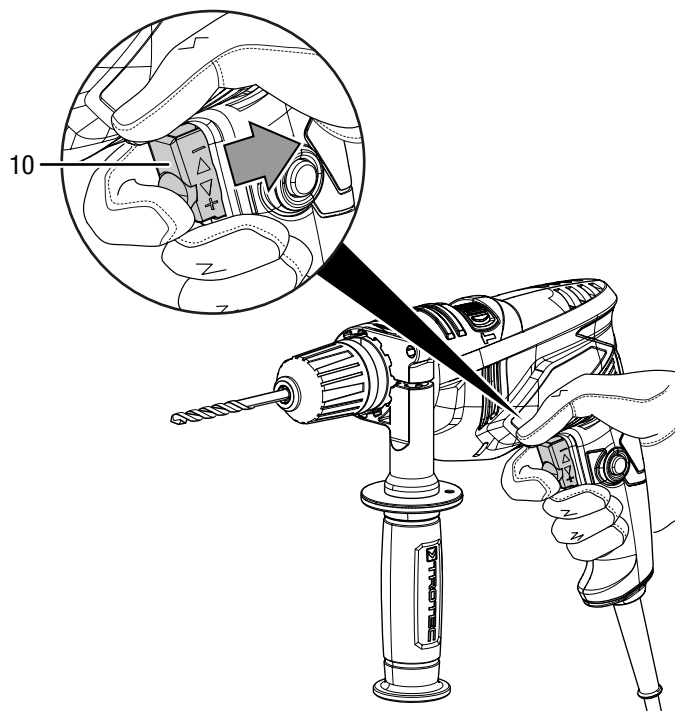
Zapnutí a vypnutí přístroje

Při práci s přístrojem používejte vhodné osobní ochranné prostředky.

1. Zkontrolujte, zda je upnutý nástroj a nastavený stupeň počtu otáček vhodný pro plánované činnosti.
2. Zkontrolujte, zda je obrobek zajištěn, popř. zda je pracovní plocha správně připravená.
3. Zkontrolujte, zda je nastaven správný směr otáčení.
4. Přitlačte nástroj proti obrobku, pokud pracujete se zapnutým příklepem.
5. Přístroj držte při práci pevně oběma rukama.
6. Stiskněte spínač ZAP/VYP (10) a držte jej při provozu zapnutý.

Tlakem na spínač ZAP/VYP (10) můžete ovládat počet otáček: Slabý tlak znamená nízký počet otáček, silný tlak vysoký počet otáček. Přitom platí předvolba počtu otáček, která byla příp. předem nastavena.

⇒ Přístroj pracuje s předem zvolenými nastaveními.

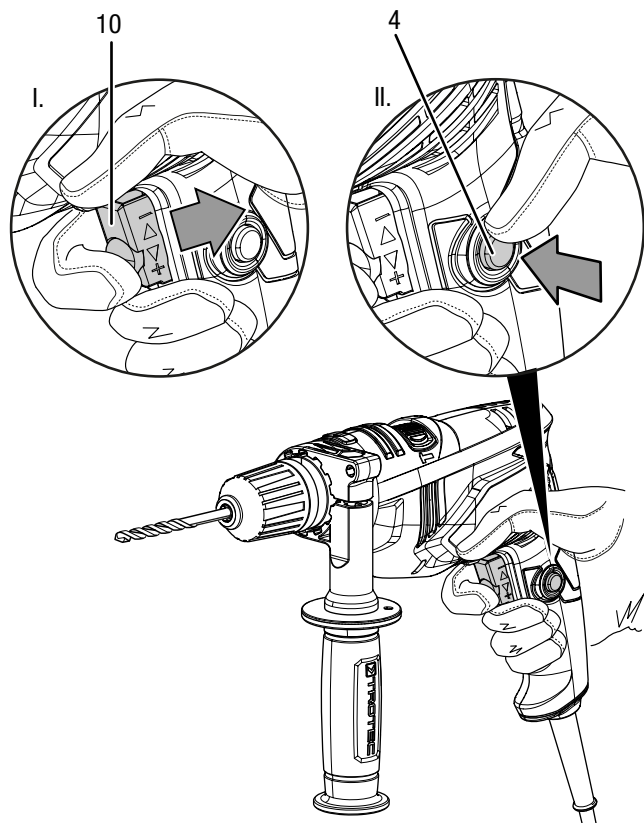


7. Pustte opět spínač ZAP/VYP (10) pro vypnutí přístroje.

Zapnutí a vypnutí nepřetržitého provozu

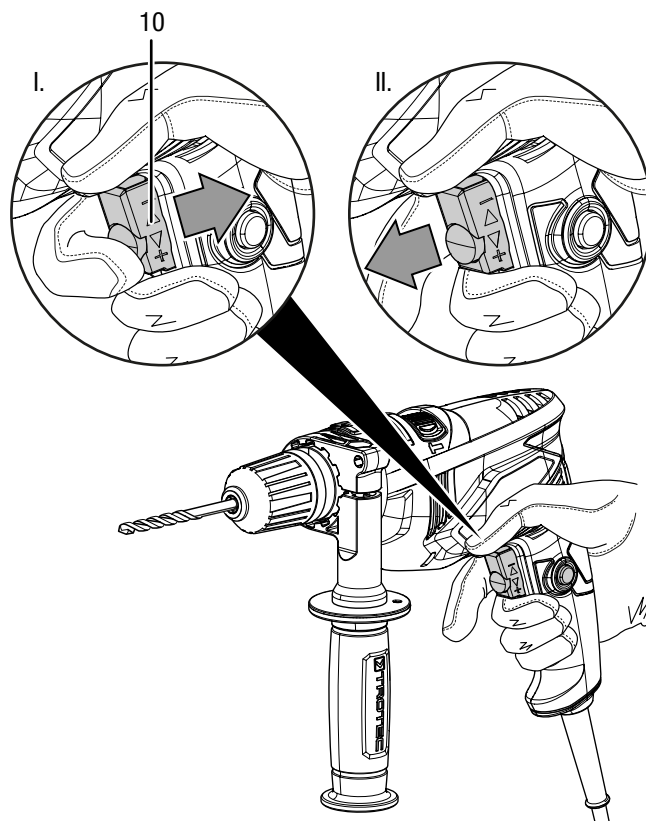
Při aktivovaném nepřetržitém provozu nemusí být spínač ZAP/VYP trvale stisknutý, což umožňuje pohodlnější práci.

1. Postupujte přitom tak, jak je popsáno u zapnutí a vypnutí přístroje v krocích 1 až 5.
2. Stiskněte tlačítko pro nepřetržitý provoz (4) palcem, až kompletně zacvakne.



3. Pusťte prst, který držíte na spínači ZAP/VYP (10) a přístroj nadále pevně držte.
 - ⇒ Spínač ZAP/VYP je zaaretován.
 - ⇒ Přístroj běží dál a trvalý provoz je nyní aktivován.



4. Stiskněte znovu spínač ZAP/VYP (10), chcete-li nepřetržitý provoz vypnout.
 - ⇒ Počet otáček se přitom krátce zvýší.
 - ⇒ Tlačítko pro nepřetržitý provoz (4) přeskočí automaticky zpět do výchozí polohy.



5. Pusťte opět spínač ZAP/VYP (10) pro vypnutí přístroje.

Předvolba počtu otáček

Potřebný počet otáček závisí na materiálu a pracovních podmínkách a lze jej zjistit praktickým pokusem.

- Zvolte nízký stupeň pro měkké materiály, popř. šrouby s hladkým chodem.
- Zvolte vysoký stupeň pro tvrdé materiály, popř. šrouby s těžkým chodem.
- Pro vrtací práce a šroubování zvolte stupeň vrtání označený symbolem .
- Pro vrtací práce s přiklepem zvolte stupeň vrtání s přiklepem označený symbolem .

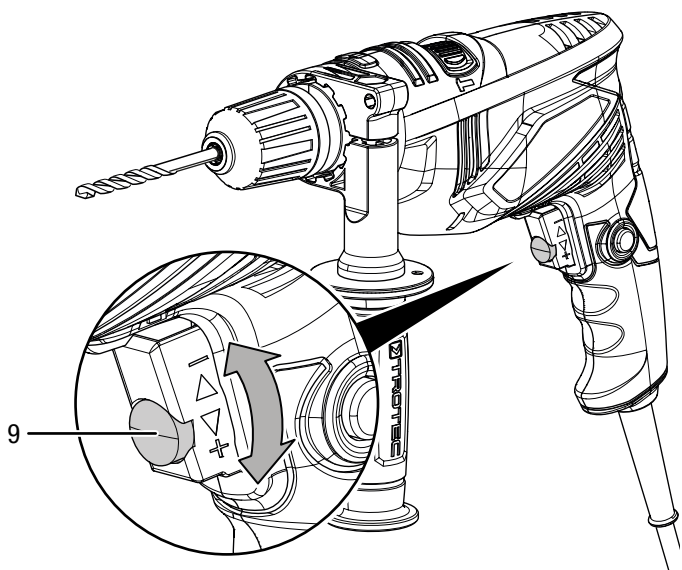


Info

Při vyšroubovávání šroubů dbejte na nastavení pravého / levého chodu přístroje! Na základě ukazatele směru otáčení na pravém / levém chodu (11) poznáte, ve kterém směru jsou šrouby šroubovány.

Stupeň vrtání s přiklepem  nepoužívejte ke šroubování!

1. Otočte stavěcí kolečko (9) ve směru + popř. -, chcete-li počet otáček zvýšit, popř. snížit.



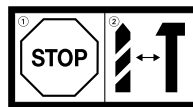
Info

Dejte pozor na to, že je počet otáček omezen tím, že lze spínač ZAP/VYP stisknout pouze na nastavený počet otáček.

Volba provozního režimu

Pomocí přepínače funkcí (3) nastavte provozní režim Vrtání nebo Vrtání s přiklepem.

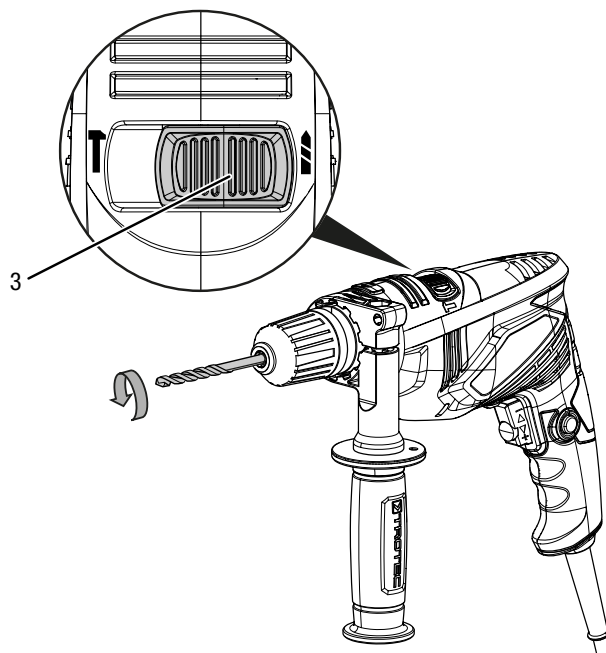
Upozornění



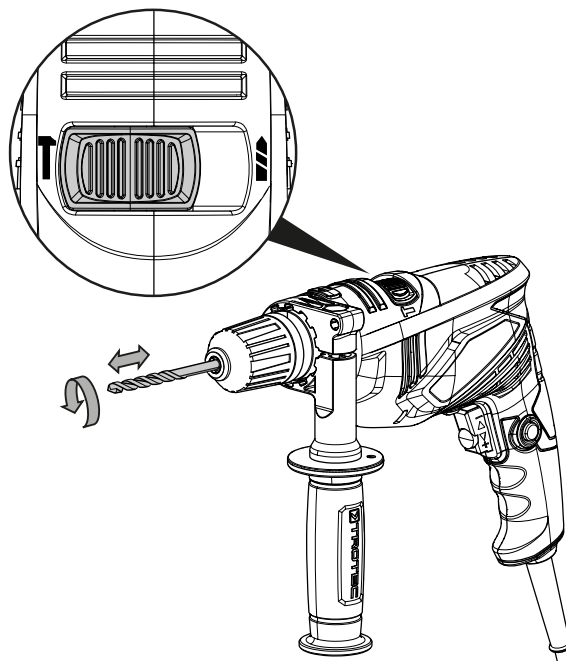
Přepínač funkcí smíte stisknout pouze v klidovém stavu přístroje! V opačném případě by mohlo dojít k poškození přístroje.

1. Nastavte přepínač funkcí (3) do požadované polohy.

⇒ Druh provozu: Vrtání 



⇒ Druh provozu: Přiklepové vrtání 



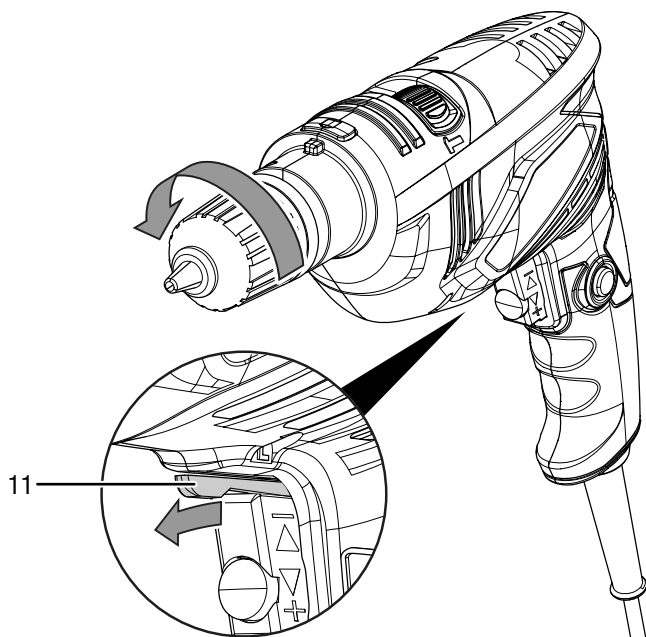
Výběr směru otáčení

Upozornění

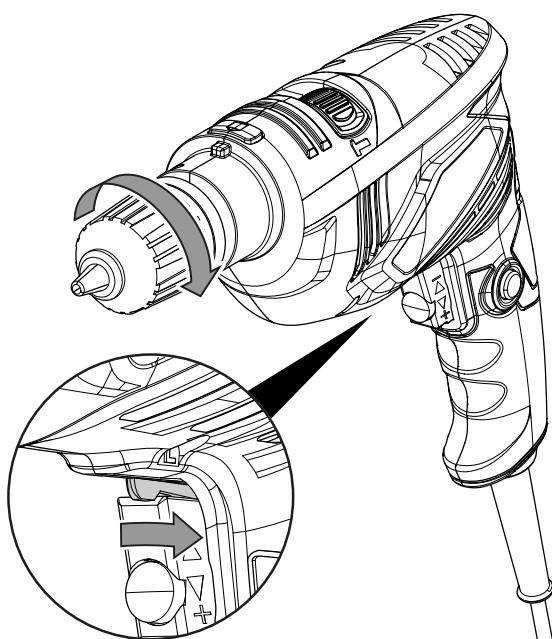
Směr otáčení přenastavujte pouze v klidovém stavu přístroje. V opačném případě by mohlo dojít k poškození přístroje.

Směr otáčení motoru lze přepínat pomocí spínače pro pravý / levý chod (11).

1. Nastavte spínač do polohy **R** pro směr otáčení doprava.



2. Nastavte spínač do polohy **L** pro směr otáčení doleva.



Vyřazení z provozu



Varování před elektrickým napětím

Nedotýkejte se síťové zástrčky vlhkými nebo mokřkýma rukama.

- Vypněte přístroj.
- Vytáhněte síťový kabel ze zásuvky elektrické sítě, a to uchopením za zástrčku.
- Nechte přístroj dle potřeby vychladnout.
- Odstraňte z přístroje upnutý nástroj (viz kapitola Uvedení do provozu).
- Čištění přístroje provádějte v souladu s pokyny uvedenými v kapitole Údržba.
- Přístroj skladujte podle kapitoly Skladování.

Doobjednatelné příslušenství:



Výstraha

Používejte pouze příslušenství a přídavná zařízení, které jsou uvedeny v Návodu k používání. Použití jiných nástrojů, než je doporučeno v Návodu k používání, nebo jiné druhy příslušenství, může znamenat riziko zranění.

Příslušenství	Číslo artiklu
Sada vrtáků do kamene, 15 dílů	6.200.001.151
Sada vrtáků do dřeva, 15 dílů	6.200.001.101
Sada vrtáků do kovu HSS, 15 dílů	6.200.001.131
Šroubovací bitová sada, 32 dílů	6.200.001.001

Chyby a poruchy

Přístroj byl během výroby několikrát testován, zda bezchybně funguje. Pokud by se však přesto objevily funkční poruchy, zkontrolujte přístroj podle následujícího seznamu.

Činnosti k odstranění chyb a poruch, které vyžadují otevření krytu, smí provádět jen autorizovaná odborná firma v oboru elektro nebo společnost Trotec.

Při prvním použití přístroje se vyskytne mírný kouř a zápach.

- Zde se nejedná o chybu ani poruchu. Tyto jevy po kratší době fungování zmizí.

Přístroj se nerozběhne:

- Zkontrolujte síťovou přípojku.
- Zkontrolujte poškození síťového kabelu a zástrčky. Pokud zjistíte jakékoli poškození, již se nepokoušejte zařízení uvést znovu do chodu. Abyste se zabránili bezpečnostním rizikům, neprovádějte jakékoliv opravy. Pro výměnu síťového kabelu a zástrčky zašlete přístroj do specializovaného servisu elektrozařízení nebo společnosti Trotec.
- Zkontrolujte zabezpečení sítě ze strany zákazníka.



Info

Než znovu spustíte přístroj, vyčkejte 10 minuty.

Vrták neproniká, nebo jen částečně, do vrtaného materiálu:

- Zkontrolujte, zda je vybrán správný počet otáček. Pro tvrdší materiál může být případně zapotřebí vyšší počet otáček. Otočte v případě potřeby stavěcí kolečko do směru +.
- Zkontrolujte, zda jste zvolili správný vrták.
- Zkontrolujte, zda přístroj není nastaven na levý chod. Pro vrtání je nutné přenastavení na pravý chod.
- Zkontrolujte, zda povaha materiálu nevyžaduje použití vrtacího kladiva.

Přístroj se zahřívá:

- Zkontrolujte, zda je nástroj vhodný pro provádění práce.
- Větrací štěrby udržujte volné, aby se zabránilo přehřátí motoru.
- Zvolte nižší počet otáček.



Info

Než znovu spustíte přístroj, vyčkejte 10 minuty.

Upozornění

Po každé údržbě a opravě vyčkejte minimálně 3 minuty. Teprve poté přístroj znovu zapněte.

Nefunguje váš přístroj po kontrolách bezvadně?

Kontaktujte zákaznický servis, Pokud je to nezbytné, předejte přístroj k opravě do autorizované odborné elektro firmy nebo do firmy Trotec.

Údržba

Činnosti před zahájením údržby



Varování před elektrickým napětím

Nedotýkejte se síťové zástrčky vlhkými nebo mokřkýma rukama.

- Vypněte přístroj.
- Vytáhněte síťový kabel ze zásuvky elektrické sítě, a to uchopením za zástrčku.
- Nechte přístroj zcela vychladnout.



Varování před elektrickým napětím

Činnosti údržby, které vyžadují otevření krytu, směji provádět jen autorizované firmy nebo společnost Trotec.

Pokyny k údržbě

Uvnitř v přístroji nejsou žádné součásti, u nichž by uživatel musel provádět údržbu nebo mazání.

Čištění

Přístroj je nutné vyčistit před každým použitím i po něm.

Upozornění

Přístroj nesmí být po vyčištění namazán.



Varování před elektrickým napětím

Hrozí nebezpečí zkratu z důvodu vniknutí kapaliny do pouzdra přístroje!

Neponořujte nikdy přístroj, ani jeho příslušenství pod vodu. Dbejte na to, aby se do pouzdra nedostala voda nebo jiné kapaliny.

- Přístroje vyčistěte navlhčeným měkkým hadříkem, který nepouští vlákna. Dbejte na to, aby do pláště přístroje nevnikla vlhkost. Dbejte na to, aby se vlhkost nedostala do kontaktu s elektrickými součástmi přístroje. K navlhčení hadříku nepoužívejte žádné agresivní čisticí prostředky, jako jsou např. čisticí spreje, rozpouštědla, čističe s obsahem alkoholu nebo abrazivní prostředky.
- Přístroj vysušte měkkým hadříkem, který nepouští vlákna.
- Nástavce osušte měkkým hadříkem, který nepouští vlákna.
- Odstraňte prach z vrtání a případné hobliny z rychloupínacího sklíčidla.
- Udržujte větrací otvory bez usazenin prachu, aby se zabránilo přehřátí motoru.

Likvidace



Symbol přeškrtnutého odpadkového koše na starém elektrickém nebo elektronickém přístroji označuje, že se toto zařízení po ukončení své životnosti nesmí likvidovat do domovního odpadu. Pro účely bezplatného vrácení jsou vám ve vaší blízkosti k dispozici sběrná místa pro staré elektrické nebo elektronické přístroje. Adresy získáte u vašeho městského úřadu nebo podniku komunálních služeb. Můžete se také informovat na našich webových stránkách www.trotec24.com o dalších možnostech likvidace či vrácení, vytvořených naší firmou.

Oddělený sběr starých elektrických a elektronických přístrojů má umožnit jejich opětovné využití, recyklaci materiálů nebo k jiné formy využití starých zařízení, a rovněž zamezit při likvidaci nebezpečných látek, které mohou být obsaženy v zařízení, negativním důsledkům na životní prostředí a vlivům na lidské zdraví.

Prohlášení o shodě

Toto je kopie obsahu Prohlášení o shodě. Podepsané prohlášení o shodě naleznete pod <https://hub.trotec.com/?id=41247>.

Prohlášení o shodě (překlad originálu)

Ve smyslu směrnice ES o strojních zařízeních 2006/42/ES, příloha II část 1 oddíl A

Tímto prohlašujeme my, společnost Trotec GmbH, že níže popsaný stroj byl vyvinut, konstruován a vyroben v souladu s požadavky směrnice ES o strojních zařízeních. 2006/42/ES v příslušném znění.

Model produktu / produkt: PHDS 10-230V

Typ produktu: příklepová vrtačka

Rok výroby od: 2019

Příslušné směrnice EU:

- 2014/30/EU: 29. 3. 2014

Aplikované harmonizované normy:

- EN ISO 12100:2010
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 62841-1:2015
- EN 62841-2-1:2018

Použité národní normy a technické specifikace:

- EN 55014-1:2017
- EN 55014-2:2015
- IEC 62841-1:2014
- IEC 62841-2-1:2017

Výrobce a název zmocněnce pro technické podklady:

Trotec GmbH

Grebberer Straße 7, D-52525 Heinsberg

Telefon: +49 2452 962-400

E-mail: info@trotec.de

Místo a datum vystavení:

Heinsberg, dne 04.07.2017

Detlef von der Lieck, jednatel

Trotec GmbH

Grebener Str. 7
D-52525 Heinsberg

☎ +49 2452 962-400

☎ +49 2452 962-200

✉ info@trotec.com

www.trotec.com